

EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2005/0203(COD)

20.4.2006

LAUSUNTO

kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalta

kulttuuri- ja koulutusvaliokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuodesta (2008)
(KOM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD))

Valmistelija: Kinga Gál

PA_Leg

LYHYET PERUSTELUT

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta haluaa kiinnittää huomiota seuraaviin Euroopan parlamentin päätöslauselmiin ja komission asiakirjoihin, jotka muodostavat taustan tarkistuksille, joita se on ehdottanut tässä lausunnossa:

- 28. huhtikuuta 2005 hyväksytty päätöslauselma romanien tilanteesta Euroopan unionissa,
- 26. toukokuuta 2005 hyväksytty päätöslauselma perusoikeuksien edistämisestä ja suojelusta: kansallisten ja yhteisön toimielinten rooli, perusoikeusvirasto mukaan lukien (2005/2007(INI)),
- 8. kesäkuuta 2005 hyväksytty päätöslauselma vähemmistöjen suojelusta ja syrjinnän vastaisista politiikoista laajentuneessa Euroopan unionissa (2005/2008(INI)),
- ehdotus neuvoston päätökseksi: kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista koskevan eurooppalaisen rahaston perustaminen vuosiksi 2007–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa (2005/0048(CNS) – KOM(2005)0123),
- ehdotus neuvoston päätökseksi: erityisohjelman perustaminen vuosiksi 2007–2013 osana perusoikeuksien ja oikeusasioiden yleisohjelmaa (2005/0038(CNS) – KOM(2005)0122),
- ehdotus asetukseksi Euroopan unionin perusoikeusviraston perustamisesta (2005/0124(CNS)),
- komission tiedonanto "Terroristien värväystoiminnasta – Väkivaltaisen radikalisoitumisen syihin puuttuminen" (KOM(2005)0313),
- komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle puitestrategiasta "Syrjinnän torjuminen ja yhdenvertaiset mahdollisuudet kaikille" (KOM(2005)0224),

TARKISTUKSET

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kulttuuri- ja koulutusvaliokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Tarkistus 1
Johdanto-osan 4 kappale

(4) Euroopan yhdentymiselle keskeinen kulttuurienvälinen vuoropuhelu on otollinen apuväline, jolla kansalaiset voivat hallita yhteiskunnan monimutkaista todellisuutta ja joka saa heidät toimimaan.

(4) Euroopan yhdentymiselle keskeinen kulttuurienvälinen vuoropuhelu on otollinen apuväline, jolla kansalaiset voivat hallita yhteiskunnan monimutkaista todellisuutta ja joka saa heidät toimimaan. ***Tätä todellisuutta muovaavat samanaikaisesti globalisaation vaikutukset sekä prosessi, jossa Euroopan integraatio ylittää taloudelliset näkökohdat ja laajenee yhä poliittisemmaksi hankkeeksi. Tähän monimuotoiseen haasteeseen vastaamiseksi Euroopan kansalaisia ja Euroopan unionissa asuvia on valmisteltava todelliseen, rauhanomaiseen ja menestyksekkääseen yhteiseloön, ja heidän on osoitettava suvaitsevaisuutta ja hyväksyttävä erilaisuus.***

Perustelu

Kun viitataan yhteiskuntien monimutkaiseen todellisuuteen, on mainittava myös globalisaation vaikutukset ja EU:n ensisijaiset poliittiset tavoitteet (kuten Euroopan kansalaisuuden edistäminen pyrittäessä lujittamaan legitimitettiä). Yleisesti avoin asenne ja valmius oppia muista kulttuureista on ennakoedellytys tilanteiden ratkaisemiseksi kulttuurienvälisen vuoropuhelun avulla.

Tarkistus 2
Johdanto-osan 6 kappale

(6) Kulttuurienvälinen vuoropuhelu on merkittävä tekijä yhteisön eri politiikanaloilla ja välineissä, esimerkiksi koulutukseen, nuorisoon, kulttuuriin, kansalaisuuteen ja liikuntaan liittyvän politiikan, syrjinnän ja syrjäytymisen torjunnan, elinikäisen oppimisen, rasismien ja muukalaisvihan torjunnan, turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan,

(6) Kulttuurienvälinen vuoropuhelu on merkittävä tekijä yhteisön eri politiikanaloilla ja välineissä, esimerkiksi koulutukseen, nuorisoon, kulttuuriin, kansalaisuuteen ja liikuntaan liittyvän politiikan, syrjinnän ja syrjäytymisen torjunnan, elinikäisen oppimisen, rasismien ja muukalaisvihan torjunnan, turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan,

¹ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

audiovisuaalipolitiikan sekä tutkimuspolitiikan aloilla. Samalla se muodostaa kasvavan haasteen Euroopan unionin ulkosuhteissa, erityisesti suhteessa ehdokasmaihin, Länsi-Balkanin maihin ja Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluviin maihin.

audiovisuaalipolitiikan sekä tutkimuspolitiikan aloilla. **Sen olisi oltava keskeisessä asemassa yhteisön uusilla politiikanaloilla, jotka on otettava käyttöön perinteisten etnisten, kielellisten ja kansallisten vähemmistöjen erityisen identiteetin suojelemiseksi ja edistämiseksi, jotta voidaan vastata äskettäin laajentuneen unionin erityistarpeisiin.** Samalla se muodostaa kasvavan haasteen Euroopan unionin ulkosuhteissa, erityisesti suhteessa ehdokasmaihin, Länsi-Balkanin maihin ja Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluviin maihin.

Perustelu

Kulttuuri on yleismaailmallisesti tunnustettu yhdeksi identiteetin perusosatekijäksi. Erityisesti perinteisille etnisille, kielellisille ja kansallisille vähemmistöille niille ominaisten kulttuuristen erityispiirteiden säilyttäminen ja edistäminen on olennaisen tärkeää niiden erityisyyden säilymiseksi. Tähän tavoitteeseen pääsemiseksi on aivan ensiksi laadittava erityisiä yhteisön ohjelmia, jotka on räätälöity vastaamaan näiden yhteisöjen tarpeisiin, jotka eroavat maahanmuuttajista ja muista syrjinnälle alttiista ryhmistä.

Tarkistus 3

Johdanto-osan 7 kappale

(7) On keskeisen tärkeää saada kaikki kansalaiset ja koko eurooppalainen yhteiskunta mukaan kulttuurienvälistä vuoropuhelua koskevaan lähestymistapaan, joka rakentuu näille erilaisille kokemuksille ja yhteisön aloitteille.

(7) On keskeisen tärkeää saada kaikki kansalaiset ja koko eurooppalainen yhteiskunta mukaan kulttuurienvälistä vuoropuhelua koskevaan lähestymistapaan, joka rakentuu näille erilaisille kokemuksille ja yhteisön aloitteille. **Tämä täydentää toimia, joilla pyritään eurooppalaisen identiteetin luomiseen, jonka sisältöä voidaan rikastuttaa noudattamalla periaatetta, jonka mukaan lisätään osallisuutta ilman sulauttamista. Erilaisuuden ottaminen osaksi kokonaisuutta muokkaa yhteisöön kuulumisen eri näkökohtia. Kulttuurienvälisen sivistyneisyyden on edistettävä sitä. Kulttuurienvälisen sivistys on luonteeltaan täydentävää ja välttämätön edellytys yhdenvertaisten mahdollisuuksien toteutumiseksi kaikkien kohdalla.**

Perustelu

On tärkeää sisällyttää kulttuurienvälinen vuoropuhelu olemassa oleviin yhteisön ensisijaisiin tavoitteisiin ja toimintalinjoihin.

Kulttuurienväliseen viestintään liittyviin menetelmiin ja välineisiin perustuva kulttuurienvälinen sivistys on edellytys kulttuurienväliselle vuoropuhelulle. Hedelmällistä vuoropuhelua ei todellakaan voi syntyä, jos eri kulttuureista lähtöisin olevat kansalaiset eivät jaa tiettyä määrää keskinäistä kunnioitusta ja toisiltaan oppimista edistäviä perussääntöjä. Kulttuurienvälisen sivistyneisyyden kehittäminen EU:ssa kasvattaa sen kilpailukykyä ja kansalaisille se on äärimmäisen tärkeä taito, johon tulee pyrkiä todellisten yhdenvertaisten mahdollisuuksien saavuttamiseksi kaikille.

Tarkistus 4

Johdanto-osan 11 kappale

(11) Lisäksi on pyrittävä varmistamaan täydentävyys kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden sekä asianmukaisissa puitteissa kehitettyjen kulttuurienvälistä vuoropuhelua edistävien ulkoisten aloitteiden välillä, joita toteutetaan ETA-sopimukseen kuuluvien EFTA-maiden, Länsi-Balkanin maiden sekä Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden kanssa. Komission on varmistettava, että kaikkien muiden kolmansien maiden, erityisesti kehitysmaiden, kanssa toteutettavat yhteistyöaloitteet, jotka liittyvät Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteisiin, täydentävät näitä tavoitteita.

(11) Lisäksi on pyrittävä varmistamaan täydentävyys kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden sekä asianmukaisissa puitteissa kehitettyjen kulttuurienvälistä vuoropuhelua edistävien ulkoisten aloitteiden välillä, joita toteutetaan ETA-sopimukseen kuuluvien EFTA-maiden, Länsi-Balkanin maiden sekä Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden kanssa. ***On kiinnitettävä erityistä huomiota jäseniksi liittyviin maihin ja ehdokasmaihin, jotta voidaan paremmin puuttua heikkouksiin, jotka on havaittu tarkasteltaessa liittymistä edeltävällä ajanjaksolla sitä, kuinka asianmukaisia ihmisoikeuskriteereitä noudatetaan.*** Komission on varmistettava, että kaikkien muiden kolmansien maiden, erityisesti kehitysmaiden, kanssa toteutettavat yhteistyöaloitteet, jotka liittyvät Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteisiin, täydentävät näitä tavoitteita.

Perustelu

Niiden kokemusten perusteella, jotka saatiin kymmenen valtion liittymisestä unioniin vuonna 2004, on tärkeätä varmistaa jatkuvuuden tunne liittymiskriteereiden täyttymisen ja yhteisön oikeuden ja toimintalinjojen noudattamisen välillä.

Tarkistus 5

2 artiklan 2 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

– Tutkitaan tämän teemavuoden tarjoamia mahdollisuuksia; valmistellaan ja otetaan käyttöön johdonmukainen strategia, joka on räätälöity jäsenvaltioiden erityistilanteita varten ja jossa otetaan huomioon koulutus, jonka avulla edistetään suvaitsevaisuutta ja vallitsevan erilaisuuden hyväksyntää sekä lisätään tietoisuutta niiden ihmisten arvosta, jotka osaltaan vaikuttavat Euroopan kielelliseen, etniseen ja uskonnolliseen moninaisuuteen.

Perustelu

Kun suunnitellaan Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun vuotta, on erittäin tärkeää keskittyä kestävyden periaatteen tehostamiseen. Jäsenvaltioiden olisi pantava asianmukaisesti täytäntöön tämä strategia, jossa keskeisellä sijalla on koulutus.

ASIAN KÄSITTELY

| | |
|--|--|
| Otsikko | Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuodesta (2008) |
| Viiteasiakirjat | KOM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD) |
| Asiasta vastaava valiokunta | CULT |
| Lausunnon antanut valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä) | LIBE 15.11.2005 |
| Tehostettu yhteistyö – ilmoitettu istunnossa (pvä) | |
| Valmistelija Nimitetty (pvä) | Kinga Gál 23.1.2006 |
| Alkuperäinen valmistelija | |
| Valiokuntakäsittely | 20.3.2006 19.4.2006 |
| Hyväksytty (pvä) | 19.4.2006 |
| Lopullisen äänestyksen tulos | +: 33 –: 1 0: 0 |
| Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet | Alexander Nuno Alvaro, Roberta Angelilli, Edit Bauer, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Fausto Correia, Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope, Ewa Klant, Magda Kósáné Kovács, Barbara Kudrycka, Stavros Lambrinidis, Romano Maria La Russa, Henrik Lax, Hartmut Nassauer, Athanasios Pafilis, Lapo Pistelli, Martine Roure, Inger Segelström, Manfred Weber, Stefano Zappalà, Tatjana Ždanoka |
| Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet | Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Lutz Goepel, Jeanine Hennis-Plasschaert, Sophia in 't Veld, Bill Newton Dunn, Hubert Pirker, Marie-Line Reynaud |
| Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (178 art. 2 kohta) | María del Pilar Ayuso González, María Esther Herranz García, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra |
| Huomautuksia (saatavilla vain yhdellä kielellä) | ... |